

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail *)	THWAITES	Sprite	CH 5583 07

Constructeur TEWAITES ENGINEERING CO. LTD., Leamington (GB)  
 Identification "Sprite" sur plaquette du constructeur

Plaquette constr. à l'arrière, au centre, à côté du siège  
 N° du châssis au centre, sur traverse, devant la direction  
 Ident. du moteur "PH 1" à droite, sur carter des culbuteurs (plaquette)  
 Importateur princ. KOFEL AG, Bauraschinen, Aegertstrasse 11, 8305 Dietlikon  
 Véhicule homologué 7-48890 Signes fixes dans code du type Sprite

Chassis		Moteur	
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>	Marque	<u>PETTER</u> Type <u>PH 1</u>
Direction	<u>mécanique</u>	Construction	<u>blocc</u> Temps <u>4</u>
Transmission	<u>mécanique, non synchronisée</u>	Carburant	<u>D</u> Position <u>AR</u>
Nombre de vitesses	<u>3</u> Entraînement <u>AV</u>	Refroidiss.	<u>air</u> Nombre cylindr. <u>1</u>
Frein de service	<u>mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues AV</u>	Alésage	<u>87,5</u> Course <u>110</u>
Frein auxiliaire	<u>mécanique, à expansion interne, agissant sur les roues AV</u>	Cylindrée	<u>658</u> CV-impôt <u>3,35</u>
Frein d'arrêt	<u>idem frein auxiliaire</u>	Puissance en CV	<u>7,8 DIN</u> à t/min <u>1580</u>
Ralentisseur	<u>-</u>	Bruit	<u>80</u> dB/A à t/min <u>1750</u>
Contrôle 2 circ.	<u>-</u>	Silencieux	<u>1 pot 160 x ø 110 mm</u>
		Mesure des gaz	<u>Bacharach 3,5</u>
		Déparasitage	<u>-</u>

Carrosserie		Poids		
<u>berne basculante</u>		avant	arrière	total
Nombre de portes	<u>2</u> Indic. vit. <u>-</u>	<u>510</u>	<u>380</u>	<u>890</u>
Ceintures sécurité	<u>-</u> Rétroviseur <u>-</u>	Charge utile		<u>-</u>
Cale	<u>-</u> Attelage <u>-</u>	Poids total	<u>510</u>	<u>380</u>
Antivol	<u>-</u>			<u>890</u>
Nombre de places	<u>1</u> av <u>-</u> centre <u>-</u> ar <u>-</u>	Garantie fabr.		<u>1580</u>
Dimensions		Dimens. pneus	<u>6,00 - 16</u>	<u>5,00 - 16</u> (Variantes
Longueur	int. <u>2550</u> ext. <u>1530</u> Empattements <u>1530</u> / <u>-</u>	Ply / bar	<u>4 / 1,7</u>	<u>4 / 2,3</u> voir
Largeur	<u>1290</u>	Charge	<u>1200</u>	<u>870</u> remarques)
Hauteur	<u>1340</u> Voie av <u>1130</u> ar <u>1065</u>	pour V max	<u>20</u>	<u>20</u>
Porte à faux	lat. <u>680</u> Voies av <u>-</u> ar <u>-</u>	Garantie poids remorquable avec frein		<u>-</u>
	av <u>340</u> Braquage <u>g 4700</u> d <u>4800</u>	Garantie poids remorquable sans frein		<u>-</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Garantie poids de l'ensemble		<u>-</u>
		Poids remorquable testé		<u>-</u>
		Vitesse maximale selon le constructeur		<u>20</u> km/h
		Vitesse maximale testée		<u>16</u> km/h

**Équipement** §)  
 Feux de route \_\_\_\_\_  
 Feux de croisement HELLA K 11078/11095  
 Feux de position HELLA K 11078/11095  
 Feux rouges LOGO K 23262  
 Feux stop \_\_\_\_\_  
 Cillnoteurs av HELLA K 12716 ar HELLA K 23262  
 Catadioptrés av \_\_\_\_\_ ar I (E)  
 Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Feux complément. \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque \_\_\_\_\_  
 Essuie-glace \_\_\_\_\_ avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs HELLA 001779  
 \_\_\_\_\_ ou autres modèles homologués selon fiches  
 \_\_\_\_\_ d'homologation

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule Chariot de travail  
 Marque et type THWAITES Sprite  
 Homologation N° CH 5583 07  
 Carrosserie benne basculante  
 Places total 1 avant  
 Poids à vide 890 Carburant D  
 Charge utile = CV-impôt 3,35  
 Poids total 890 Cylindrée 658

**Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation**

\*) Immatriculation comme chariot à moteur voir FH CH 4583 07

§) Modifications par l'importateur:

- la position des leviers de frein à main et de vitesses est modifiée de façon à ce qu'ils soient séparés
- une protection d'amiante est montée sur la sortie du collecteur d'échappement afin de prévenir les risques de brûlures lors du changement des vitesses

Lieu et date de l'homologation

Lausanne, 2.6.1976

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot de travail

T H W A I T E S

Sprite

CH 5583 07

**Fiche complémentaire I.**

Complément du 29.4.1980 /Ba

Mesure du bruit selon l'OCE: Avec le véhicule en marche; 16 km/h, M3, iA 6,17, 82 dB/A  
mesure à l'arrêt: 75 dB/A à 1240 t/min.

Mesure de la fumée: Avec moteur sous pleine charge, noircissement BOSCH 0,8 (70 %)  
en accélération libre, BACHARACH 3,5